

<b>STN</b>	<b>Fľaše na plyny Označovanie razením (ISO 13769: 2018)</b>	<b>STN EN ISO 13769</b>  69 0015
------------	---	--

Gas cylinders. Stamp marking

Bouteilles à gaz. Marquage

Gasflaschen. Stempelung

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN ISO 13769: 2018.  
Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.  
Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN ISO 13769: 2018.  
It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.  
It has the same status as the official versions.

#### **Nahradenie predchádzajúcich noriem**

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN ISO 13769 z februára 2019, ktorá od 1. 2. 2019 nahradila STN EN ISO 13769 z októbra 2009 v celom rozsahu.

**128898**

## Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2018, ref. č. EN ISO 13769: 2018 E.

### Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN možno získať na webovej stránke [www.unms.sk](http://www.unms.sk).

ISO 10286 zavedená v STN EN ISO 10286 Fľaše na plyny. Terminológia (ISO 10286) (69 0008)

ISO 11114-1 zavedená v STN EN ISO 11114-1 Prepravné fľaše na plyny. Kompatibilita fľašových a ventilo-  
vých materiálov s plynovým obsahom. Časť 1: Kovové materiály (ISO 11114-1) (07 8609)

### Súvisiace právne predpisy

Smernica Rady 99/36/ES z 29. apríla 1999 týkajúca sa prepravných tlakových zariadení;

nariadenie vlády č. 176/2003 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody na prepravné tlakové zariadenia.

### Vypracovanie normy

Spracovateľ: JG TEES Kráľová pri Senci, Ing. Miroslav Gatíal

Technická komisia: TK 68 Kotly a tlakové nádoby

**Fľaše na plyny  
Označovanie razením  
(ISO 13769: 2018)**

Gas cylinders  
Stamp marking  
(ISO 13769: 2018)

Bouteilles à gaz  
Marquage  
(ISO 13769: 2018)

Gasflaschen  
Stempelung  
(ISO 13769: 2018)

Túto európsku normu schválil CEN 23. mája 2018.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa týchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecka.

## **CEN**

Európsky výbor pre normalizáciu  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

## Obsah

strana

<b>Európsky predhovor</b> .....	5
<b>Úvod</b> .....	5
<b>1</b> Predmet normy .....	6
<b>2</b> Normatívne odkazy .....	6
<b>3</b> Termíny a definície .....	6
<b>4</b> Použitie označovania razením .....	7
<b>4.1</b> Všeobecne .....	7
<b>4.2</b> Zhotovenie .....	7
<b>4.3</b> Usporiadanie a poloha označení razením .....	7
<b>Príloha A</b> (informatívna) – Príklady umiestnení trvalého označenia na kovových fľašiach na LPG .....	14
<b>Príloha B</b> (normatívna) – Špecifické podmienky a príklady trvalého označovania malých fliaš .....	15
<b>Príloha C</b> (normatívna) – Umiestnenie označení razením .....	19
<b>Literatúra</b> .....	22

## Európsky predhovor

Tento dokument (EN ISO 13769: 2018) pripravila technická komisia ISO/TC 58 *Fľaše na plyny* v spolupráci s technickou komisiou CEN/TC 23 *Prepravné fľaše na plyny*, ktorej sekretariát je v BSI.

Tento európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do februára 2019 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do februára 2019.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN [a/alebo CENELEC] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument nahrádza EN ISO 13769: 2009.

Toto tretie vydanie ruší a nahrádza druhé vydanie (ISO 13769: 2007), ktoré bolo technicky revidované. Hlavné zmeny oproti predchádzajúcemu vydaniu sú nasledujúce:

- doplnenie označenia pre jednorazové plynové fľaše;
- doplnenia označenia pre plynové fľaše s vodným objemom menším ako 0,5 l;
- doplnenie príkladu označenia pre malé jednorazové a znovuplniteľné plynové fľaše.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky, Macedónsko, Cyprus, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunsko, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecko.

## Oznámenie o schválení

Text medzinárodnej normy ISO 13769: 2018 schválil CEN ako EN ISO 13769: 2018 bez akýchkoľvek modifikácií.

## Úvod

Tento dokument bol vypracovaný tak, aby vyhovoval *UN odporúčaniam na prepravu nebezpečných vecí – Vzorové predpisy*.

Tento dokument sa má používať vo fáze výroby fliaš. Môže ho však aplikovať aj používateľ fľaše pri činnostiach súvisiacich s používaním, napr. pri označovaní „hmotnosti prázdnej fľaše“ (položka 10 na obrázkoch C.1, C.2 a C.3), ak sa tak nestalo pri výrobe fľaše. Dokument sa môže použiť aj pri periodickej kontrole.

Niektoré označenia zahŕňajú rok a mesiac. Poradie týchto časových údajov sa začína vľavo s najvýraznejšími číslicami (rok) podľa pravidiel uvedených v ISO 8601.

## 1 Predmet normy

Táto medzinárodná norma stanovuje označovanie razením prepravných fliaš na plyny s objemom väčším ako 0,12 l až do 150 l vrátane a trubíc s objemom až do 3 000 l vrátane, a zahŕňa:

- oceľové a hliníkové fľaše na plyny;
- fľaše na plyny z kompozitných materiálov;
- fľaše na acetylén;
- fľaše na LPG (pozri prílohu A) a
- malé fľaše.

Ak sa neuvádzajú výnimky, potom sa všetky uvedené typy v tomto dokumente uvádzajú pod spoločným pojmom *fľaše*. Predmetom tejto normy sú jednorazové fľaše.

## 2 Normatívne odkazy

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

ISO 10286 *Gas cylinders – Terminology*. [Fľaše na plyny. Terminológia.]

ISO 11114-1 *Gas cylinders – Compatibility of cylinder and valve materials with gas contents – Part 1: Metallic materials*. [Fľaše na plyny. Kompatibilita fľašových a ventilových materiálov s plynovým obsahom. Časť 1: Kovové materiály.]

UN *Recommendations for the Transport of Dangerous Goods – Model Regulations (as amended)*. [UN odporúčania na prepravu nebezpečných tovarov. Vzorové odporúčania (ako boli zmenené).]

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**